

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Oliveira (Oliveira do Castelo, Braga)**MUNICIPIO:** Oliveira do Castelo, Guimarães**PROVINCIA:** Braga (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4015; EMP 673**N. INV:** Museo Alberto Sampaio (Guimarães)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:** Granítica**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, monumental; monumentum aedificationis**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 53 x 155**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 25 x 124**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Era de mil e CCCC e XXV anos · seis dias · do mes · de · mayo · foi comeecada · esta · obra · / por ·  
mandado · delrey · Dom Iohan · dado · pela gracia · de · Deos · a este reino de · Portugal / filho do muy ·  
nobre · rey · Don Pedro · de · Portugal · este bo(m) rey · Don Iohan · (h)o(u)ve · batal/ha reyal · en campo ·  
co(m) elrey · Don Iohao de Castella nos campos · de · Aliubar(r)ota · (e) · fo/y · dela vencedor · (e) · a  
honra da vitoria · que lhe deu a Virge(m) S(anta) Maria mandou fazer e[sta] · / ob(r)a · da qual foy  
meestre por seu mandado · Iohan Garc(ia) · mestre · en pedr[aria · e · ] fo/y · acabada · dias · do mes · de ·  
· Era de · Mil · (e) · CCCC (e) · anos ·

Texto dado por EMP 673.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:****COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** EMP 673**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** Portugués**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción medieval fue tapada por otra inscripción de 1608, debido a su mal estado de conservación. La lápida presenta un campo epigráfico rectangular y largo, donde se registró un texto alineado en siete líneas, encuadrado por una larga moldura. En esta moldura, por encima y por debajo, acompañando todo el largo del campo epigráfico, se colocaron dos secuencias de ocho hojas de vid con cinco puntas, encuadradas dentro de medallones circulares formados por dos bandas continuas que se entrecruzan sucesivamente. En las molduras verticales, siguiendo un esquema semejante, encontramos tres escudos reales de la Dinastía de Avis, encuadrados dentro de tres campos cuadrilobulados, formados por las mismas bandas entrelazadas. La inscripción de 1387 presenta puntos de contacto en diversos elementos de la fachada de la iglesia. En lo que respecta al escudo, le sigue el mismo tipo de escudo real que está erguido por dos ángeles y que un tercer ángel corona, composición que se conserva en la fachada por encima de la inscripción moderna de 1608 (EMP 673).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Desde el punto de vista paleográfico, la inscripción utiliza letra gótica redonda, en la fase final de su uso (EMP 673).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1387, siglo XIV.**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fachada de la iglesia de Nuestra Señora de la Oliveira (Oliveira do Castelo, Braga). En 1608, cuando la inscripción medieval comenzó a tornarse ilegible, el cabildo de la Colegiata mandó hacer y colocar, por encima del original medieval, una copia moderna que transcribe parcialmente su contenido. La lápida moderna se fijó posicionada entre la inscripción medieval y el nicho con el escudo real y coronado por dos ángeles. La lápida medieval fue quitada de la fachada en el siglo XXI y recogida en el Museo Alberto Sampaio. En ella es visible la marca de la primitiva implantación de la lápida medieval, centrada con la lápida moderna, donde ocupaba la altura de dos filas de sillares (EMP 673).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

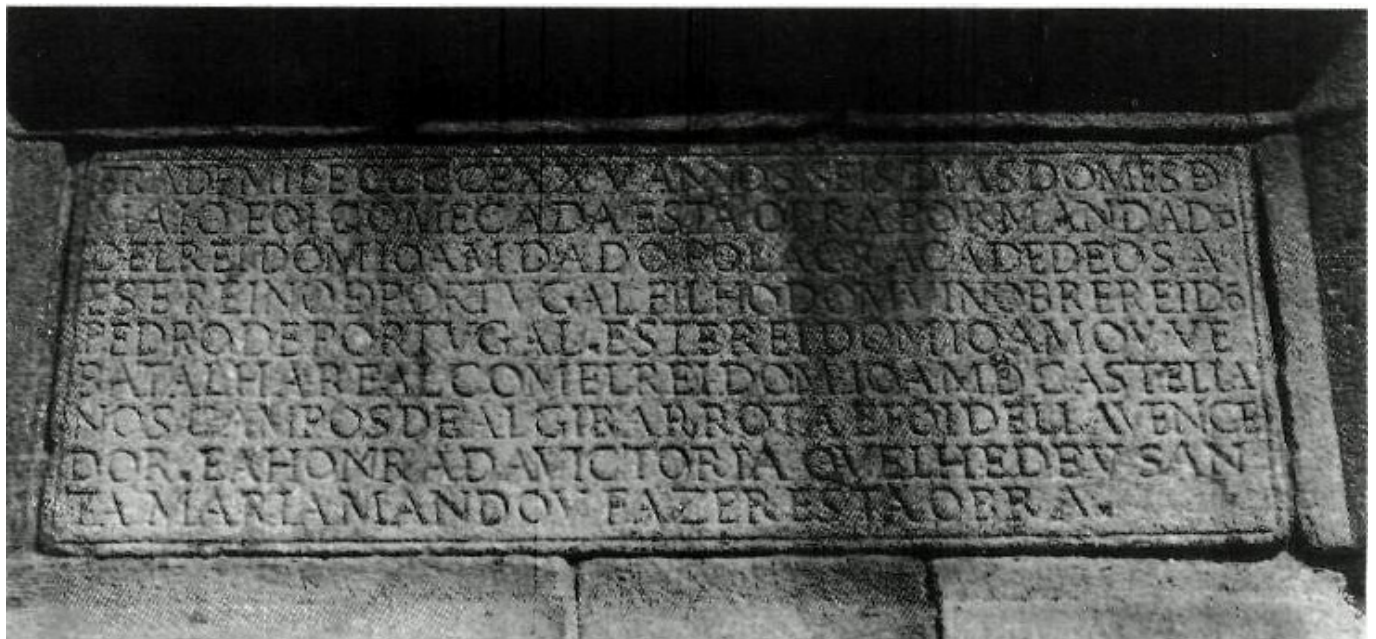
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4015; EMP 673; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 319. Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 318-319. Novais, Manuel Pereira de (1916-1918) Anacrisis Historial. II Parte. Episcopologio, vol. III,

Oporto, p. 133. Viterbo, Francisco Marques de Sousa (1899-1922) Dicionário Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros e Construtores Portugueses, vol. I, Lisboa, pp. 411-412. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. III, Lisboa, p. 351. Barbosa, Inácio de Vilhena (1861) "A Igreja de Nossa Senhora da Oliveira em Guimarães", Archivo Pittoresco, Ano IV, Lisboa, p. 355. Craesbeeck, Francisco Xavier da Serra (1726) Memórias Ressuscitadas da Província de Entre Douro e Minho, vol. I, Ponte de Lima, p. 124. Costa, P.e António Carvalho da (1706-1712) Corografia Portuguesa ou Des-cripçam Topográfica do Famoso Reyno de Portugal..., vol. I, Braga, p. 127.

**BIBL. ARQUEOL:  
IMÁGENES**



673



673ne



673new